

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/564/Corr.1  
9 December 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 88а повестки дня

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ: РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Всемирная конференция в рамках Десятилетия  
женщины Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Исправление

На странице 8 после пункта I8 опустить слова

"Доклад об осуществлении резолюции 35/136 Генеральной Ассамблеи,  
предложенный для включения на странице I6"

и вставить следующий текст:

"Техническое сотрудничество в целях развития

В соответствии с Программой действий, принятой в Копенгагене Секретариат (Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития) рассмотрел свои проекты с целью включения в них вопросов касающихся женщин. Он стремится привлечь внимание к этой цели развития в рамках всех проектов с учетом соответствующих конкретных нужд и возможностей. Там где это возможно, данная цель достигается путем добавления специальных мероприятий к проектам, которые в случае отсутствия иных средств финансируются за счет проекта в отношении регулярной программы технического сотрудничества, разработанного специально для этой цели. До настоящего времени добавление мероприятий к проектам прежде всего позволяло женщинам более широко участвовать в подготовке кадров, связанной с проектами, например, женщины подготавливаются в качестве техников-лаборантов, и занимать более высокие посты в государственном управлении. В сельских районах роль женщин в экономической сфере повышается в результате их подготовки в области коллективных мер самопомощи, а также в области деятельности, связанной с получением доходов.

Для содействия скорейшему выявлению связанных с вопросом о женщинах аспектов при разработке проектов данная проблема по мере возможности включается в рамки консультативной помощи, оказываемой в связи с процессом составления программ по странам.

Секретариатом был принят ряд мер по содействию и облегчению включения женщин и проблем, связанных с женщинами, в свои программы. Прежде всего основной обзор проектов в различных областях деятельности по секторам позволил определить те меры, которые могут быть приняты в рамках проектов, обычно осуществляемых Департаментом. Во-вторых, в каждой основной области действий Департамента и в каждом оперативном географическом подразделении, а также в службах по подготовке и набору персонала для оказания технической помощи имеются отдельные лица, действующие в качестве центрального звена. Эти лица помогают осуществлять и координировать деятельность, а также проводить связанные с ней последующие мероприятия в отношении участия женщин в развитии в рамках их соответствующих подразделений. Соответствующий основной упор на центральном уровне позволяет осуществлять всеобъемлющую координацию и связь с другими учреждениями и организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. В-третьих, всем штаб-квартирам и персоналу на местах Департамента были направлены руководящие указания, в которых обращается внимание на эту цель развития и освещаются пути содействия достижению этой цели в рамках мероприятий по техническому сотрудничеству. К представителям-резидентам, которым были также направлены руководящие указания, была, в частности, обращена просьба содействовать в выявлении такого рода деятельности и по мере возможности оказывать помощь в деле материализации этой деятельности. Наконец, была разработана система регулярной отчетности, которая позволит контролировать достижения и имеющиеся проблемы, а также облегчить проведение последующих мероприятий в отношении потенциальных областей деятельности".